

Glebe
EDIT



M.I. Gadoyeva · G.I. Toirova

O`zbekcha - Inglizcha tibbiy so`zlashgich

Uzbek - English medical conversation
book

M.I. GADOYEVA, G.I. TOIROVA

O`ZBEKCHA – INGLIZCHA TIBBIY SO`ZLASHGICH
UZBEK – ENGLISH MEDICAL CONVERSATION
BOOK

O`zbekiston Respublikasi Oliy va o`rta maxsus ta`lim vazirligining
2021-yil 31-may 237-sonli buyrug`iga asosan nashrga tavsiya etilgan

2021- yil

ANNOTATSIYA

Tibbiy soʻzlashgich toʻrt qismdan iborat:

- vrachning bemorni birinchi koʻruvidan oʻtkazishdagi suhbat;
 - bemor bilan mutaxassis vrachlarning suhbat;
 - bemorni tekshirish va davolash paytidagi suhbat;
 - davolash muassasasining xizmat koʻrsatuvchi tibbiy xodimlari bilan suhbat.
- Ilovalarda Oʻzbekiston Respublikasida koʻproq tarqalgan kasalliklar va respublikaning iqlimi hamda ijtimoiy-turmush sharoitlarini hisobga olgan holda ularning belgilari koʻrsatilgan tibbiyot asbob-uskunalarining nomlari berilgan.

OʻZBEKISTON RESPUBLIKASI SOGʻLIQNI SAQLASH VAZIRLIGI

The medical conversation book consists of four parts:

- doctor's conversation with patients for the first examination;
- doctor's – specialists' conversation with patients;
- conversation during examining and treating;
- conversation with service personals of the treating establishments.

In the supplements the list of the most wide-spread diseases and symptoms with consideration of climatic and social conditions of the life in the republic of Uzbekistan, and also the list of the medical equipment and instruments are given.

THE MINISTRY OF HEALTH PROTECTION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

Mazkur lugʻatda tahsil oluvchilarning oʻzlashtirgan nafaqat bilimlarini, tibbiyotga oid yangi atamalar bilan tanishish, ularning oʻziga xos xususiyatlarini oʻrganish va baholash jarayonini haqqoniy va odilona amalga oshirish imkonini beradi.

Mualliflar:

filologiya fanlari nomzodi, dotsent M.I. Gadoyeva

filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent G.I.Toirova

ta'lim yo`nalish: 5120200-Tarjima nazariyasi va amaliyoti

Taqrizchilar:

N.F.Qosimova – filologiya fanlari bo'yicha
falsafa doktori (PhD), dotsent

D.N.Yuldasheva- pedagogika fanlari nomzodi,
professor

TANISHUV	MEETING A PATIENT
Assalomu alaykum!	Good morning! (Good afternoon)!
Mening ismim ...	My name is ...
Men ...	I am ...
shifokorman, vrachman	a doctor
hamshiraman	a nurse
.....tilida gapirasizmi?	Do you speak.....?
Rus	Russian
O`zbek	Uzbek
Ingliz	English
Familiyangiz?	What is your surname?
Ismingiz (ismi sharifingiz)?	What is your name?
Savollarimga «ha» yoki «yo`q», deb javob bering.	Answer my questions “yes” or “no”.
Ustki kiyimimni qayerga yechib (osib) qo`yishim mumkin?	Where can I take off (hang) my coat?
Menga ... bering	Give me ... please
xalat	a hospital gown
qalpoqcha	a cap
Kasallarni qayerda qabul qilaman?	Where shall I consult the patients?
Xonamni ko`rsatsangiz.	Where is my consulting room?
O`ting.	Sit down, please.
Rahmat!	Thank you.
Marhamat!	You are welcome!
Ko`rishguncha xayr!	Good bye!
VRACHNING BEMOR BILAN TANISHUVI	DOCTOR'S MEETING WITH PATIENTS
Qabul uchun taloningiz bormi?	Have you got a coupon for the consultation/reception?
Taloningizni beringchi.	Give me your coupon.
Nima istaysiz?	What do you want?
Sizga qanday ma`lumotnoma kerak?	What kind of information do you need?
Yozing ...	Write ...
ismingiz (ismi sharifingiz)ni	your name
familiyangizni	your surname
manzilgohingizni	your address
TURMUSH TARIXI TO`G`RISIDA SO`ZLASHUV	CONVERSATION ABOUT THE HISTORY OF LIFE
Yoshingiz nechada?	How old are you?
..... tug`ilganmisiz?	Were you born in ...?
Shaharda	town
Qishloqda	village
.....oilasida tug`ilganmisiz?	Were you born in the family of ...?
Ischi	workers

Dehqon	farmers
Xizmatchi	office-workers
Ishbilarmon	businessmen
Harbiy	military
Ota-onangiz.... ?	Is your father (mother) ...?
Hayotmi	alive
sog`-salomatmi	healthy
Sizlar oilada necha nafar farzand?	How many children did your parents have?
Bolalikdan sog`lom o`sganmisiz?	Were you a healthy child?
Tez-tez og`rirmidingiz?	Were you often ill?
Siz bolalikdabo`lganmisiz?	Did you have ... in your childhood?
qizamiq	measles
skarlatina	scarlet fever
ko`kyo`tal	whooping-cough
gripp	influenza
angina	tonsillitis, quinsy
ichburuq	dysentery
bezgak	malaria
Operatsiyadan keyin necha yil o`tdi?	How many years have passed since the operation?
Sizda ... holatlari bo`lganmi?	Have you had any...?
suyak chiqishi	dislocation
kuyish	burns
suyak sinishi	fractures
miya chayqalishi	concussion of the brain
lat eyish	injuries
Hayznecha yoshda edingiz?	How old were you when your menses ...?
ko`rganingizda	began
tugaganida	finished
Hoziryashaysizmi?	Do you live in thenow?
shaharda	city
qishloqda	village
Hech qayerga chiqmadingizmi?	Did you leave for anywhere?
Ilgari yashaganmisiz?	Did you live in other ... before?
boshqa mamlakatda	countries
boshqa shaharda	cities
boshqa qishloqda	villages
Siz?	Do you?
O`qiysizmi	study
ishlaysizmi	work
Siz ... ishlaysizmi?	Do you work ...?
hunarmandchilik tarmog`ida	at the cottage inSiestry

do`konda	at the shop
qishloq xo`jaligida	at the agriculture
muassasada	at the institutions
konda	in the mines
zavodda	at a plant
neft sanoatida	at the oil inSiestry
transportda	at the transport inSiestry
fabrikada	at a factory
Necha yoshdan boshlab ishladingiz?	At what age did you begin to work?
Mehnatingiz ... ?	Is your work ...?
aqliymi	mental
jismoniyimi	physical
Mehnat sharoitingiz ... ?	Are the working conditions...?
yaxshimi	good
qoniqarlimi	satisfactory
yomonmi	bad
Siz ... ishlaysizmi?	Do you work ...?
issiq xonada	in warm premises
sovuq xonada	in cold premises
ko`chada	in the open air
Ishingiz ... bilan bog`liqmi?	Is your job related to ...?
gaz	Gasses-
uzoq o`tiradigan ish	prolonged sitting
ko`p yuradigan ish	prolonged walking
teri oshlashga doir ish	processing
kislotalar bug`i	acid steams (vapors)
neft bug`i	oil steams (vapors)
simob bug`i	mercury steams (vapors)
ishkorlar bug`i	alkaline steams (vapors)
joydan joyga ko`chib yurish	moving to other ...
qishloqqa ko`chib yurish	villages
shaharlarga ko`chib yurish	cities
mamlakatlarga ko`chib yurish	countries
og`ir yuk ko`tarish	weight-lifting
chang qo`rg`oshin gardi	leaden Siest
zax yer	dampness
issiqlik ta`siri	heat influence
Uylanganmisiz?	Are you married?
Turmushga chiqqanmisiz?	Are you married?
Necha yoshda turmushga chiqdingiz?	At what age did you get married?
Necha yoshda uylandingiz?	At what age did you get married?
Bolalarigiz bormi?	Do you have children?
Bolangiz nechta?	How many children do you have?
Bolalarigiz sog`lommi?	Are your children healthy?

Birinchi farzandingiz tug`ilganida necha yoshda edingiz?	How old were you when your first child was born?
Necha marta... ?	How many times have you ...?
homilador bo`lgansiz	been pregnant
tuqqansiz	had confinements
bola oldirgansiz	had abortions
homilangiz tushgan	had miscarriages
Eng kichik farzandingiz necha yoshda?	How old is your youngest child?
Oilangizda hamma sog`lommi?	Are all members of your family alive (healthy)?
Oilangizda kim kasal?	Who is ill in your family?
Oilangizda kim o`lgan?	Who is dead in your family?
Qanday kasallikdano`lgan?	From what disease did your ... die?
eringiz	husband
xotiningiz	wife
o`g`lingiz	son
qizingiz	daughter
..... yashaysizmi?	Do you live ...?
Yolgiz (bir o`zingiz)	alone
Xotingiz bilan	with your wife
Eringiz bilan	with your husband
Bolalaringiz bilan	with your children
Turmush sharoitingiz ... ?	Are your living conditions ... ?
yaxshimi	good
qanoatlanarlimi	satisfactory
yomonmi	bad
.....ovqatlanasizmi?	Do you eat (have) ...?
Uyda	at home
Qahvaxonada	at the cafe
Restoranda	at the restaurant
.....chekasizmi?	Do you smoke ...?
Papiros	cigarettes
Trubka	a pipe
Kuniga necha dona chekasiz?	How many cigarettes a day do you have?
Necha yildan buyon chekasiz?	For how many years have you been smoking?
Spirтли ichimliklar ichasizmi?	Do you drink alcohol?
Qaysi turlaridan iste`mol qilasiz?	What kind of drinks do you have?
o`tkir sharob ichasizmi	wine (fortified)
spirtsiz vino	wine (dry)
aroqmi	vodka
pivomi	beer

Birdaniga ko`p ichasizmi (kam-kammi)?	Do you drink much (little) at once?
Dori ichishga qalaysiz?	Do you bear drugs well?
Dori qabulidan (ukoldan) keyin ... ?	Have you had ... after taking a medicine (injections)
toshma toshmaydimi	a rash
qusmaysizmi	a vomiting
hushdan ketmaysizmi	a shock
Narkotik moddalar iste`mol qilasizmi?	Do you use narcotics?
HOZIR CHALINGAN KASALLIK TARIXIGA OID SO`ZLASHUV	CONVERSATION ABOUT A PRESENT CASE HISTORY
Hozir siznibezovta qilayaptimi?	Is the ... troubling you now?
bosh og`rishi	headache
bosh aylanishi	dizziness
tashnalik (chanqov)	thirst
jig`ildon (me`da) qaynashi	heartburns
yo`tal	coughing
qo`l-oyoqni kimirlata olmaslik	inability of moving leg, arm
nafas qisish, harsillash	short wind/ breath
titrash, qaltirash	shivering chill
ko`ngil aynishi	nausea
haroratning balandligi	fever
og`riq	ache
Ko`rsatingchi, qayeringiz og`riyapti?	Show me, where do you have pain?
Kasallik qachondan boshlandi?	When did you fall ill?
Qancha vaqt ... o`tdi?	How many ... have passed?
soat	hours
kun	days
hafta	weeks
Haroringiznio`lchadingizmi?	Did you take your temperature ...?
eratalab	in the morning
kecha kuchqurun	yesterday evening
bu erga kelishdan oldin	before coming to me
Haroringiz necha edi?	What was your temperature?
Haroringiz necha kun yuqori bo`ldi?	How many days have you had a high temperature?
Kasallik nimadan boshlandi?	What did the disease begin with?
... qiyinlik tuyuldimi?	Was it difficult ...?
Nafas olishda	to breathe
Yutishda	to swallow
.... ro`y berdimi?	Did you have ...?
Yuragingiz sanchishi	a heartache
Boshingiz og`rishi	a headache
Umumiy holsizlik	general indisposition

Titrok, qaltirash	shivering
Hushingizni yo`qotmadingizmi?	Have you been in faint?
Qusdingizmi?	Did you vomit?
Qusgandatushdimi?	Did you have vomiting with ...?
ovqat	food
safro	bile (gall)
qon	blood
kofe quyqumiga o`xshash narsalar	grounds
najas aralash narsalar	feces
Necha marta qusdingiz?	How many times did you vomit?
Qorinda og`riq sezdingizmi?	Have you had stomach ache?
Ichingizkeldimi?	Had stooltoday?
odatiy	ordinary (usual)
suyuq	liquid (watery)
shilimshiqli	with slime (mucus)
qon aralash	with blood
Qorningiz dam bo`ldimi?	Did you have flatulence?
El chiqayaptimi?	Do the gases pass away?
Ichingizkeldimi?	Was stool.....?
bugun	today
kecha	yesterday
Ichingiz bundan necha kun oldin kelgan edi?	How many days ago did you have stool?
Siyishda qiynalasizmi?	Is it difficult to urinate?
Tez-tez siyasizmi?	Do you urinate often?
Siyganda achishib og`riydimi?	Do you feel pain when you urinate?
Siydigingiz ... ?	Is your urine...?
rangsizmi	bright
to`q ranglimi (qoramtirmi)	dark
qon aralashmi	bloody
Kasal bo`lish oldidanovqat egan edingizmi?	Have you eaten ... food before falling ill?
eskirgan	stale/not fresh
konservalangan	tinned
achchiq	spicy
qovurilgan	fried
yog`lik	greasy
Spirтли ichimlik ichganmidingiz?	Did you drink alcohols?
Kasallik boshlanganidan buyon og`riq ... ?	Did the pain ... from the beginning of the disease?
ko`paydimi	increase
kamaydimi	decrease
Og`riq kuchayadimi?	Does the pain increase ...?
ertablari	in the morning



Bu tanishuv parchasidir. Asarning to'liq versiyasi
<https://kitobxon.com/oz/asar/6888> saytida.

Бу танишув парчасидир. Асарнинг тўлиқ версияси
<https://kitobxon.com/uz/asar/6888> сайтида.

Это был ознакомительный отрывок. Полную версию можно
найти на сайте <https://kitobxon.com/ru/asar/6888>